

Notas síntese do encontro sobre o Plano directório de Cazenga, Sambizanga e Rangel

Local: Administração Municipal do Cazenga

Data: 09 de Novembro de 12

Hora: 10h00 – 13h00

Tendo sido concluído os aspectos técnicos do trabalho do plano directório para o município do Cazenga e dos distritos urbanos do Sambizanga e do Rangel, o Gabinete Técnico de Requalificação daquelas localidades (GTRUCS) em parceria com a administração municipal do Cazenga, realizaram um encontro com os municípios para apresentar o primeiro draft do referido instrumento.

Estiveram presentes no encontro, para além do pessoal da administração do Cazenga, representantes do CACS e membros da Sociedade Civil mais alargado. Por parte da DW estiveram presentes os senhores, André Melo, Massomba Dominique, Benjamim Pappussecu, Simão Macunje; Henrique e Willy Piassa. Estiveram presentes no encontro cerca de 150 pessoas.

O objectivo do encontro foi para apresentar o esboço do plano directório e colher contribuições dos municípios sobre as áreas que precisam de ser acauteladas ou melhoradas.

O arquitecto Bento Soito, Coordenador do GTRUCS, fez uma breve apresentação sobre o processo de elaboração do plano directório e a metodologia que tem sido usada para assegurar que o instrumento seja o mais sólido possível. Explicou também que após a conclusão dos trabalhos dos técnicos do GTRUCS, nos próximos 15 dias todos aqueles que ainda queiram apresentar sugestões poderão fazê-lo dirigindo-se à administração municipal ou ao escritório do GTRUCS. O GTRUCS irá abrir em breve um escritório permanente no Cazenga.

Em seguida o arquitecto Pinto fez a apresentação dos principais elementos do plano directório. Grande enfoque foi dado às vias estruturantes que serão criadas ou melhoradas quando os trabalhos efectivos iniciarem.

A requalificação não prevê o desalojamento ou transferência dos residentes para áreas fora do município. Neste momento já está em fase avançada a construção de casas sociais no terreno das antenas da Rádio Nacional de Angola (na zona da SONEF) que irá acolher os moradores da primeira área a ser requalificada. Quando esta área estiver concluída, vai-se para uma outra área e os moradores desta área são colocadas na zona requalificada e assim sucessivamente. Esta é uma metodologia de “bola de neve”. O GTRUCS está

consciente que há pessoas que poderão ser alojadas temporariamente na zona do Zango quando não for possível alojá-las no município.

Na parte reservada ao debate para se recolher contribuições ou esclarecimentos, os populares indagaram sobre a duração do processo de requalificação. Que foi respondido que o período não deverá durar menos que 15 anos.

Recomendou-se ao GTRUCS e a Administração Municipal que trabalhassem melhor com a EDEL e com a EPAL para garantir que o abastecimento de energia eléctrica e da água não fossem afectados por trabalhos longos. É importante que não se deixe os benefícios somente quando os trabalhos terminarem.

A DW saudou a abertura que o GTRUCS e a administração municipal do Cazenga sempre tiveram no asseguramento que o processo de requalificação municipal fosse o mais inclusivo e participativo possível. Recomendou porém que houvesse um técnico dedicado na administração municipal que estivesse à disposição dos munícipes que quisessem ter mais informações sobre o plano directório. A DW é de opinião que o aspecto técnico do plano é de difícil compreensão mesmo para as pessoas mais instruídas e que seria bom que alguém estivesse à disposição para ajudar as pessoas a interpretar-no.

A DW recomendou igualmente que o processo participativo não fosse limitado somente nesta fase do plano directório e que nas fases subsequentes houvesse melhorias nos mecanismos de planificação, implementação e monitoria dos processos, de forma que as pessoas se apropriassem neles. Defendemos que o slogan “projecto do governo” para as iniciativas de desenvolvimento comunitário tem feito com que as pessoas não se apropriem de nada do que o executivo quer fazer para melhorar as condições de vida dos cidadãos. As pessoas devem ver os projectos como seus e não como do governo.

Tanto a administração municipal do Cazenga, bem como o coordenador do GTRUCS enalteceram as contribuições da DW e prometeram colocar um técnico para receber e dar explicações aos munícipes sobre como interpretar o plano directório. Prometeram continuar a reforçar o processo de consultas para as diferentes fases da requalificação de forma que as pessoas se apropriem do processo. Eles reconhecem que as comunidades não tratam bem dos “projectos do governo” e que devemos mudar esse quadro, através do processo de apropriação.

Elaborado por Willy Piassa

GOOGLE TRANSLATED:

Notes of the meeting on the Plan directory Cazenga , Sambizanga and Rangel

Location : Municipal Administration Cazenga

Date : November 9, 12

Time : 10h00 - 13h00

Having completed the technical aspects of the work plan for the directory Cazenga municipality and the urban districts of Sambizanga and Rangel , the Technical Office of Rehabilitation of those locations (GTRUCS) in partnership with the municipal administration of Cazenga , held a meeting with the municipalities to present the first draft of that instrument.

Attended the meeting , in addition to the administration staff Cazenga , CACS representatives and members of civil society more widely . By DW were present Messrs. André Melo , Massomba Dominique , Benjamin Papeseco Simon Macunje ; Henry and Willy Piassa . Attended the meeting of about 150 people .

The purpose of the meeting was to present the draft plan and directory of householders collect contributions on the areas that need to be safeguarded or improved .

The architect Benedict Soito , GTRUCS Coordinator , gave a brief presentation on the process of preparing the plan directory and methodology that has been used to ensure that the instrument is as solid as possible . He also explained that upon completion of the work of technicians GTRUCS , in the next 15 days, those who still want suggestions may do so by addressing to the municipal administration or office GTRUCS . The GTRUCS will soon open an office in permanent Cazenga .

Then the architect Pinto made the presentation of the main elements of the plan directory . Great emphasis was given to the structuring process that will be created or improved when staff start work .

The reclassification does not foresees the displacement or relocation of the residents to areas outside the city . At this point is already at an advanced stage to build social housing on the ground antennas of the National Radio of Angola (in the area of SONEF) that will accommodate the residents of the first area to be reclassified . Where is area is completed , it will be to another area and the residents of this area are placed in the area requalified and so on. This is a method of "snowball " . The GTRUCS is aware that some people may be housed temporarily in the Zango is not possible when it lodges in the city .

In the part reserved for the debate to collect contributions or clarification , the popular inquired about the duration of the process of rehabilitation . Which was answered that the period should not last less than 15 years.

Recommended to the Municipal Administration and GTRUCS that worked best with the EDEL and EPAL to ensure that the supply of electricity and water were not affected by long jobs . It is important not to let the benefits only when the works are finished .

DW welcomed the opening that the municipal administration and GTRUCS Cazenga always been on ensuring that the process of upgrading municipal be as inclusive and participatory as possible . Recommended , however, that there was a dedicated technician in municipal administration that were available to the residents who wanted to have more information about the plan directory . DW believes that the technical aspect of the plan is difficult to understand even more Educated people and it would be nice that someone is available to help people interpret it .

DW also recommended that the process was not limited only participavo this stage of the plan directory and subsequent phases were improvements in the mechanisms of planning , implementation and monitoring of processes , so that people appropriating them . Slogam argue that the " government project " for community development has made people do not make anything of what the executive wants to do to improve the living conditions of citizens . People should see how their projects rather than government .

Both the municipal administration of Cazenga well as the coordinator of GTRUCS praised the contributions of DW and promised to put a technician to receive and give explanations to citizens on how to interpret the plan directory . Promised to continue to strengthen the consultation process for the different stages of rehabilitation so that people take ownership of the process . They recognize that communities do not treat well the " government projects " and that we should change that , through the appropriation process .

Prepared by Willy Piassa